

## สำนวนภาษาอังกฤษกับการสอบแอดมิชชั่น

นำเสนอเมื่อ : 19 ม.ค. 2552

สำนวนภาษาอังกฤษกับการสอบแอดมิชชั่น



## Idioms for High School Students

### สลับ ลำดับ ลำนวน

เรื่อง ลำนวนภาษาอังกฤษบางที่ก็สร้างความปวดหัวให้กับนักเรียนมัธยมอยู่ไม่น้อย เพราะต่างชาติต่างวัฒนธรรมกัน ก็นึกคิดประดิษฐ์ภาษา หรือใช้ภาษาเปรียบเทียบที่แตกต่างกัน ดังนั้นเมื่อเวลาบางอย่าง เจอสำนวนภาษาอังกฤษไม่ว่าในหนังสือ ข่าวทีวี ภาพยนตร์ Soundtrack หรือ ข้อสอบคัดเลือก ถ้าไม่เคยรู้ความหมายของสำนวนนั้นๆ มาก่อน ไปแปลตรงๆ ตามรูปศัพท์ ก็จะได้ความหมายแปลกๆ ฟังดูพิกล วันนี้พี่จะนำเสนอสำนวนพื้นฐานๆ ที่น้องควรรู้จักไว้ครับ เก็บไว้พูดสนทนา เขียนเรียงความ หรือส่ง SMS ก็ได้ครับ จะทำให้ภาษาของน้องมีสีสันขึ้นเยอะเลยครับ

1. to feel blue แปลว่า เศร้า

Ex. Harry was alone on his birthday and feeling blue. Then Ron called and invited him out, and he felt better.

แฮร์รี่อยู่โดดเดี่ยวในวันเกิดและรู้สึกเศร้า แล้วรอนก็โทรมาแล้วชวนให้เขาออกไปเที่ยวข้างนอก เขาก็เลยรู้สึกดีขึ้น

2. green with envy แปลว่า อิจฉา ริษยา

Ex. Britney was green with envy when she learned that Tata had got a singing award.

บริทนีอิจฉาขึ้นมาพอรู้ว่าทาทาได้รางวัลการขับร้อง

3. a white lie แปลว่า โกหกไม่ทำให้ใครเดือดร้อน

Ex. I didn't feel like going out, So I told a white lie, and, I said I didn't feel well.

ฉันไม่อยากจะออกไปเที่ยวข้างนอก ก็เลยโกหกไปว่า ฉันไม่ค่อยสบาย

4. the apple of one's eye แปลว่า แก้วตาดวงใจ

Ex. The baby is the apple of her grandfather's eye. He thinks that she's wonderful.

เด็กทารกคนนี้เป็นแก้วตาดวงใจของคุณปู่ ปู่คิดว่าหนูคนนี้นางเลิศเลอ

5. a piece of cake แปลว่า เรื่องง่าย ๆ ของกล้วย ๆ

Ex. The math test was a piece of cake for P'Beam. He is very good at doing math problems.

การทดสอบวิชาคณิตศาสตร์ครั้งนี้เป็นของกล้วย ๆ สำหรับพีบีเอ็ม พี่เขาเก่งเรื่องการแก้โจทย์คณิตศาสตร์อยู่แล้ว

6. second to none แปลว่า หนึ่งไม่มีสอง

Ex. The food in MK restaurant is second to none. You really get the best meals there.

อาหารในภัตตาคาร MK เป็นหนึ่งไม่มีสอง เธอจะได้รับประทานอาหารมือที่ดีที่สุดในนั้นจริงๆ ...กินอะไรๆ ไปกิน MK

7. head over heels in love แปลว่า รักหมดตัวหมดใจ

Ex. Khet and Noon are head over heels in love. They're planning to get married.

เขตกับนู่นรักกันหมดตัวหมดใจ ทั้งสองก็เลยวางแผนว่าจะแต่งงานกัน

8. to shake a leg แปลว่า รีบวิ่ง

Ex. Shake a leg! Golf-Mike concert will begin in twenty minutes.

รีบวิ่งเลย คอนเสิร์ตกอล์ฟ-ไมค์จะเริ่มภายในยี่สิบนาทีนี้

9. to go Dutch แปลว่า แชรตามใบเสร็จ

Ex. When Leesaw go out to with his friends, they usually go Dutch. This way everyone knows what he or she is spending.

เวลาลีซอออกไปจับจ่ายอาหารนอกบ้านกับเพื่อนๆ พวกเขาแชร์ตามใบเสร็จ (ใครกินใครจ่าย)

แบบนี้ทุกคนก็จะรู้ว่าต้องจ่ายคนละเท่าไร

10. a man/woman of means แปลว่า เศรษฐี หรือ เศรษฐินี่

Ex. Mr. Oak has a business that makes a large profit every year. He's a man of means.

คุณโอคมีธุรกิจซึ่งทำกำไรมากมายทุกปี เขาเป็นเศรษฐี (ใครก็อยากเป็นสะใภ้นายก)

11. to smell a rat แปลว่า ได้กลิ่นอะไรผิดปกติ

Ex. I could smell a rat. Someone stopped me on the street and offered to sell me a gold Rolex for five bahts.

ฉันได้กลิ่นอะไร (รู้สึก) ผิดปกติ ใครก็ไม่รู้เรียกให้ฉันหยุดรถตรงถนน แล้วเสนอขายนาฬิกาโรเล็กซ์ทองคำในราคาห้าบาท

12. to win by a landslide แปลว่า ชนะถล่มทลาย

Ex. Ninety-eight out of one hundred students chose Film for class president. He won by a landslide at DPU.

เก้าสิบแปดเสียงจากรอยเสียงของนักศึกษาเลือกฟิล์มให้เป็นหัวหน้าระดับชั้น เขาได้รับชัยชนะอย่างถล่มทลายที่

ม.ธุรกิจบัณฑิต